

HR

## Kompresorski inhalator s nosnim aspiratorom

DuoBaby (NE-C301-E)

## Upute za uporabu

All for Healthcare

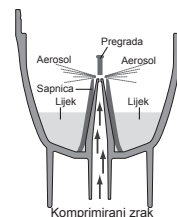
IM-NE-C301-E-HR-01-05/2016

Hvala što ste kupili Omron DuoBaby.

Ovaj je proizvod napravljen u suradnji s respiratornim terapeutima za uspješno liječenje astme, kroničnog bronhitisa, alergija, začepljenog nosa i drugih respiratornih oboljenja. Ovo je medicinski uređaj. Uređajem rukujte samo po uputama svojeg liječnika i/ili respiratornog terapeuta.

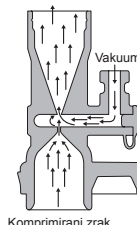
### Kako radi inhalacijski komplet

Lijek koji se pumpa kroz kanal lijeka miješa se s komprimiranim zrakom koji stvara pumpa kompresora. Komprimirani zrak pomiješan s lijekom pretvara se u fine čestice i raspršuje u kontaktu s pregradom.



### Kako radi komplet nosnog aspiratora

Komprimirani zrak koji nastane u pumpi kompresora, prolazi kroz suženje i zahvaljujući Venturijevu efektu stvara vakuum koji usisava sluz u komoru za prikupljanje.



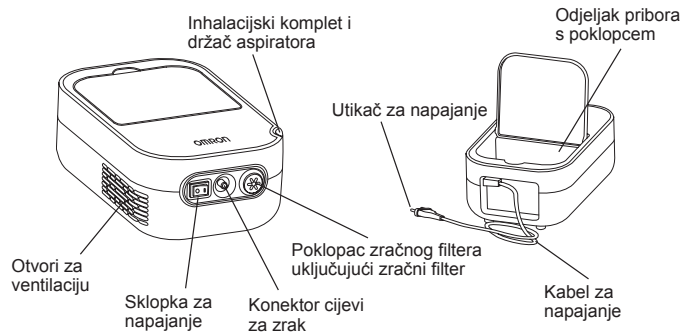
|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | <b>3A HEALTH CARE S.r.l.</b><br>Via Marziale Cerutti, 90F/G<br>25017 Lonato del Garda (BS)<br>Italija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Distributer</b> | <b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b><br>Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKA<br><a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Podružnice</b>  | <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b><br>Opal Drive, Fox Milne Milton Keynes, MK15 0DG, UK<br><a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a><br><br><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b><br>Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, NJEMAČKA<br><a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a><br><br><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b><br>14, rue de Lisbonne 93561 Rosny-sous-Bois Cedex,<br>FRANCUSKA<br><a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a> |

Proizvedeno u Italiji

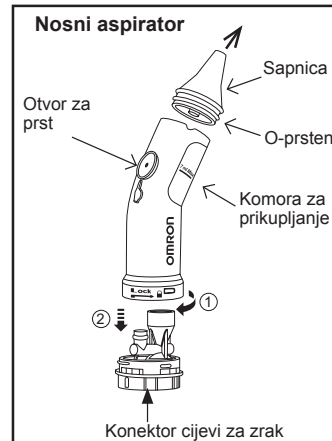
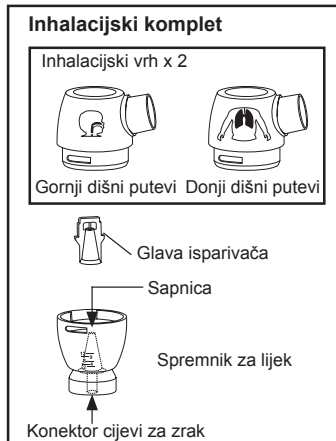
### Upoznajte svoj uređaj

Kompresor (glavni uređaj)

Prikaz straga



|                 |               |               |                  |
|-----------------|---------------|---------------|------------------|
| Maska za dijete | Usni nastavak | Cijev za zrak | Upute za uporabu |
|                 |               |               |                  |



### Namjena

#### Medicinska namjena

Namjena ovog proizvoda jest:

- omogućiti liječenje inhalacijom kod poremećaja dišnog sustava.
- ukloniti sluz iz nosne šupljine za olakšavanje disanja.

#### Korisnik kojem je namijenjen

- Pacijent i/ili skrbnik pod nadzorom pravno ovlaštenog medicinskog stručnjaka, kao što je liječnik, medicinska sestra, terapeut ili kvalificirani medicinski stručnjaci za liječenje kod kuće.
- Korisnik također mora moći razumjeti opće rukovanje uređajem DuoBaby i sadržaj ovog priručnika s uputama.

#### Pacijenti kojima je namijenjen

Osobe dobi od jednog mjeseca koji imaju bolest gornjih dišnih puteva (kao što su začepljeni nos, prehlada, alergije) i/ili donjih dišnih puteva (kao što su astma, bronhitis, bronhiolitis).

#### Okruženje

Ovaj je proizvod namijenjen općoj upotrebi u kućanstvu.

#### Vijek trajanja

Vjekovi trajanja su kako slijedi, pod uvjetom da se proizvod upotrebljava za inhaliranje tri puta dnevno tijekom deset minuta, svaki put pri sobnoj temperaturi (23 °C). Vijek trajanja može se razlikovati ovisno o korištenju i okruženju.

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| Kompresor (glavni uređaj) | 5 godina     |
| Inhalacijski komplet      | 1 godina     |
| Usni nastavak             | 1 godina     |
| Cijev za zrak             | jedna godina |
| Zračni filter             | 70 primjena  |
| Maska za dijete           | jedna godina |
| Nosni aspirator           | jedna godina |

#### Mjere predostrožnosti za korištenje

Potrebno je uvažavati upozorenja i mjere opreza opisane u ovom priručniku s uputama.

## Važne sigurnosne upute

**⚠ Upozorenje:** Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati ozbiljnom ozljedom.

- Preporučuje se uporaba samo na jednom pacijentu.
- Ne upotrebljavajte ovaj uređaj u druge svrhe osim za inhalacijsku terapiju aerosolom i uklanjanje sluzi.
- Proizvođač se neće smatrati odgovornim za neprikladnu uporabu uređaja.
- Koristite se samo originalnim priborom OMRON kao što je naznačeno u priručniku s uputama.
- Na ispravno funkcioniranje uređaja mogu utjecati elektromagnetske smetnje prouzročene pokvarenim televizorima, radijskim prijamnicima itd. Ako se to dogodi, odmaknite izvor smetnji od uređaja ili upotrijebite drugi utikač.
- Za vrstu, dozu i režim lijeka pratite upute liječnika ili respiratornog terapeuta. Prije uporabe provjerite koristite li se ispravnim inhalacijskim vrhom.
- Ako tijekom korištenja osjetite ili vidite bilo što neuobičajeno, odmah se prestanite koristiti uređajem i posavjetujte se s liječnikom.
- Za inhalaciju nemojte koristiti inhalator u kojem je samo voda.
- Uređaj držite izvan dohvata djece bez nadzora. Uređaj može sadržavati male dijelove koje je moguće progutati.
- S obzirom na njihovu duljinu, kabel za napajanje i cijev za zrak mogu predstavljati opasnost davljenja.
- Cijev za zrak nemojte spremati ako je vlažna.
- Nakon svakog korištenja ispuštite sav preostali lijek i svaki put koristite svježi lijek.
- Nemojte ga koristiti u krugovima za anesteziju i disanje.
- Nikada ne blokirajte otvore za ventilaciju. Uređaj nikad ne stavljajte na mjesta gdje se otvori za ventilaciju mogu zakloniti za vrijeme rada.
- Nikada ne ostavljajte inhalacijski komplet s lijekom u blizini otvora za ventilaciju kako lijek ne bi ušao u uređaj.
- Dijelove spremite na čistome mjestu kako biste izbjegli infekciju.

### (Opasnost od električnog udara)

- Uređaj nikad nemojte uključivati u struju ili isključivati iz struje mokrim rukama.
- Kompresor i kabel za napajanje nisu vodootporni. Na te dijelove nemojte proljevati vodu ni druge tekućine. Ako se tekućina prolije na te dijelove, odmah isključite kabel za napajanje i obrišite tekućinu.
- Kompresor nemojte uranjati u vodu ni u druge tekućine.
- Uređaj nemojte koristiti ili pohranjivati na vlažnome mjestu.
- Nemojte uključivati uređaj ako je kabel za napajanje ili utikač oštećen.
- Kabel za napajanje držite dalje od vrućih površina.
- Uređaj uvijek iskopčajte iz utičnice za napajanje nakon korištenja i prije čišćenja.
- Uređaj ukopčajte u odgovarajuću naponsku utičnicu. Nemojte preopteretiti naponske utičnice ni koristiti produžne kabele.
- Kabel napajanja nemojte koristiti na neprimjeren način.
- Nemojte omatati kabel za napajanje oko kompresora.

### (Čišćenje i dezinfekcija)

- Prilikom čišćenja ili dezinfekcije dijelova držite se pravila u nastavku. Nepridržavanje tih pravila može dovesti do oštećenja, neučinkovite inhalacije ili do infekcije. Upute potražite u odjeljku „Čišćenje i svakodnevna dezinfekcija“.
- Očistite i dezinficirajte inhalacijski komplet, masku za dijete, usni nastavak i nosni aspirator prije upotrebe u sljedećim slučajevima:
    - prva upotreba nakon kupnje;
    - ako se uređajem niste koristili tijekom duljeg razdoblja;
    - ako se uređajem koristi više osoba.
  - Nakon upotrebe dijelove obavezno operite ili obrišite i pripazite da budu temeljito dezinficirani i osušeni te pohranjeni na čistome mjestu.
  - Nemojte ostavljati otopinu za čišćenje u dijelovima inhalatora.
  - Za sušenje uređaja ili njegovih dijelova ne koristite mikrovalnu pećnicu, uređaj za sušenje suđa ili sušilo za kosu.
  - Nemojte koristiti autoklav, uređaj za sterilizaciju EOG plinom ili niskotemperaturni plazma sterilizator.
  - Prilikom sterilizacije dijelova prokuhavanjem, pazite da spremnik ne ostane bez vode. U protivnom može doći do požara.

**⚠ Opres:** Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti manje ili veće ozljede ili fizičko oštećenje.

### Opće sigurnosne mjere:

- Prije svake uporabe ispitajte uređaj i provjerite ima li problema. Pojedinačno provjerite sljedeće:
  - Jesu li sapnica inhalacijskog kompleta ili aspiratora ili cijev za zrak oštećeni ili blokirani.
  - radi li kompresor uobičajeno.
- Kada se koristite uređajem, pojavljuju se zvuk i vibriranje koje proizvodi uređaj. To je normalno i ne ukazuje na kvar.
- Nemojte upotrijebiti ako su uređaj ili drugi dijelovi oštećeni. Zamijenite oštećene dijelove.
- Uređaj ni njegove dijelove nemojte izlagati jakim udarcima, kao npr. prilikom pada na pod.
- Nemojte umetati predmete u unutrašnjost kompresora.
- Kompresor i kabel za napajanje nemojte rastavljati ili pokušavati popravljati.
- Uređaj i njegove dijelove nemojte ostavljati na iznimno visokim ni niskim temperaturama ili na izravnom sunčevom svjetlu.

Upute spremite za kasniju uporabu.

### (Inhalator: Uporaba)

- Kad se uređaj koristi za djecu, invalide ili osobe koje ne mogu izraziti svoj pristanak, ili u njihovoj blizini, potrebno je osigurati nadzor.
- Provjerite jesu li dijelovi pravilno priključeni ili instalirani.
- Provjerite je li zračni filter čist i pravilno priključen. Zamijenite filter za zrak novim ako se upotrijebio više od 70 puta.
- Inhalacijski komplet nemojte naginjati ni u kojem smjeru pod kutom većim od 60 stupnjeva nemojte ga tresti tijekom korištenja.
- Uređaj nemojte koristiti ni spremati ako je zračna cijev presavijena.
- U spremnik za lijek nemojte dodavati više od 12 ml lijeka.
- Inhalacijski komplet nemojte nositi ni ostavljati dok u spremniku za lijek ima lijeka.
- Ovim se proizvodom ne smiju koristiti pacijenti koji nisu pri svijesti, koji spavaju, koji su pospani ili ne dišu spontano.
- Nemojte iskrivljavati glavu isparivača ili probadati sapnicu spremnika za lijek iglicom ili oštrim predmetom.
- Kompresor se može zagrijati tijekom rada, stoga ga nemojte dodirivati osim kada ga isključite nakon inhalacije.
- Kako biste izbjegli zadržavanje ostataka lijeka na licu, obavezno obrišite lice pacijenta nakon skidanja maske.

### (Nosni aspirator: Uporaba)

- Nosni aspirator smije se koristiti isključivo za uklanjanje nosne sluzi iz nosa djeteta. Ne može se upotrijebiti za bilo koju drugu svrhu.
- Nemojte blokirati otvore na dnu nosnog aspiratora.
- Ako primijetite pojavu osipa ili crvenila unutar ili oko nosa djeteta tijekom ili nakon upotrebe uređaja ili bilo što neuobičajeno tijekom upotrebe, prestanite se koristiti uređajem i posavjetujte se s liječnikom.
- Služite se samo originalnim dijelovima koji su uključeni uz proizvod.
- Nemojte spajati nosni aspirator na neki drugi uređaj.



### POSTUPAK ODLAGANJA (Dir. 2012/19/EU – WEEE)

Ovaj se proizvod ne smije tretirati kao ostali kućanski otpad, već se mora vratiti na prikupljašte za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja. Ostale informacije dostupne su od vaše općine, usluga odlaganja otpada vaše općine ili od prodavača gdje ste kupili proizvod.

## Dodatni medicinski pribor

(unutar djelokruga direktive EZ o medicinskim uređajima 93/42/EEZ)

| Opis proizvoda                                                                                                                                                                            | Model   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Komplet pribora inhalatora DuoBaby (sadržaj: inhalacijski komplet (uključuje dva inhalacijska vrha), masku za dijete, masku za odrasle, usni nastavak, tri filtra za zrak, cijev za zrak) | NEB2012 |
| Komplet pribora aspiratora DuoBaby, (sadržaj: nosni aspirator, cijev za zrak)                                                                                                             | NEB7000 |

## Drugi dodatni/zamjenski dijelovi

| Opis proizvoda                             | Model  |
|--------------------------------------------|--------|
| Komplet filtra za zrak (sadržaj: 3 komada) | 3AC408 |

## Upute za korisnika o inhalacijskom kompletu

Inhalator DuoBaby medicinski je uređaj koji stvara aerosol s prilagodljivim svojstvima radi prilagodbe respiratornoj patologiji pacijenta

**Inhalacijski vrh 1 – zelene boje za gornje dišne puteve:** Liječi stanja kao što su: rinitis, sinusitis, faringitis, upala krajnika i laringitis.

Veličina čestice (MMAD) je oko 9 µm.

**Inhalacijski vrh 2 – plave boje za donje dišne puteve:** Liječi stanja kao što su: astma, bronhitis, bronhiolitis, bronhiektazija i bronhopneumonija.

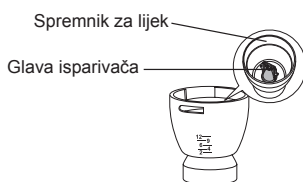
Veličina čestica (MMAD) je oko 4 µm.



## Način upotrebe inhalacijskog kompleta

1. Provjerite je li sklopka za napajanje u položaju za isključeno (○).
2. Utaknite utikač za napajanje u električnu utičnicu.
3. Uklonite inhalacijski vrh iz spremnika za lijek.
  - 1) Inhalacijski vrh okrenite suprotno od kazaljke sata.
  - 2) Izvadite inhalacijski vrh iz spremnika za lijek.

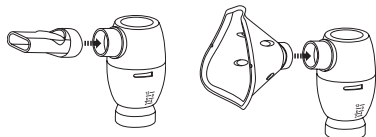
4. Dodajte točnu količinu propisanog lijeka u spremnik za lijek.



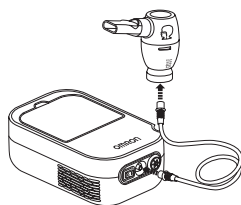
5. Provjerite prisutnost glave isparivača unutar spremnika za lijek.

6. Odaberite prikladan inhalacijski vrh tako da pročitate „Upute za korisnika“. Za vraćanje inhalacijskog vrha u spremnik za lijek.
  - 1) Stavite inhalacijski vrh na spremnik za lijek.
  - 2) Inhalacijski vrh okrenite u smjeru kazaljke sata.

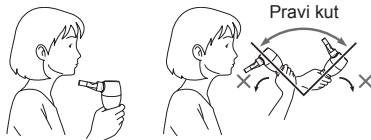
7. Dobro pričvrstite masku za dijete ili usni nastavak na inhalacijski komplet.



8. Priključite cijev za zrak. Tijekom laganog okretanja utikača cijevi za zrak, čvrsto ga gurnite u konektore za cijev.



9. Držite inhalacijski komplet kako je naznačeno na desnoj strani. Pridržavajte se naputaka svog liječnika ili respiratornog specijalista.



### ⚠ Oprez:

Inhalacijski komplet nemojte naginjati ni u kojem smjeru pod kutom većim od 60°. Na taj način lijek može ući u usta ili prouzročiti neučinkovitu inhalaciju.

10. Okrenite sklopku za napajanje u položaj uključivosti (I). Čim se kompresor pokrene, započinje inhalacija i stvara se aerosol. Udahnite lijek. Izdahnite kroz inhalacijski komplet.

11. Kada se liječenje dovrši, isključite napajanje i iskopčajte kompresor iz električne utičnice.

12. Očistite i dezinficirajte sve (rastavljene) dijelove prema odjeljku „Čišćenje i svakodnevna dezinfekcija“.

## Način upotrebe nosnog aspiratora

Suha i vrlo gusta sluz unutar nosa može se otopiti fiziološkim otopinama. Nakon dodavanja fiziološke otopine u svaku nosnicu nosa djeteta kako bi se opustio nosni sekret, pričekajte nekoliko minuta i zatim s maramicom uklonite sluz koja istječe. Tek nakon uklanjanja sluzi koja curi izvan nosnica možete upotrijebiti nosni aspirator.

1. Provjerite je li sklopka za napajanje u položaju za isključeno (○).
2. Sastavite nosni aspirator. Provjerite je li O-prsten pravilno priključen. Pogledajte crtež „Nosni aspirator“.
3. Utaknite utikač za napajanje u električnu utičnicu.
4. Spojite cijev za zrak na nosni aspirator i na glavnu jedinicu, dok lagano okrećete utikače cijevi za zrak, čvrsto ih gurnite.
5. Držite svoje dijete u udobnom položaju i pobrinite se da mu/joj dignete glavu kako je prikazano na desnoj slici.



6. Okrenite sklopku za napajanje u položaj uključivosti (I). Stavite svoj kažiprst preko otvora na nosnom aspiratoru kako je prikazano na desnoj slici za početak aspiracije.



### ⚠ Oprez:

Prije upotrebe nosnog aspiratora isprobajte ga na ruci kako biste provjerili usisava li. Kada ispravno radi, mora postojati blagi usis iz sapnice. Ako zrak izlazi iz sapnice, nemojte se dalje koristiti aspiratorom.

Tijekom upotrebe aspirator mora biti u uspravnom položaju s otvorom za prst na vrhu (pogledajte prethodnu sliku). Tako se sprječava da usisana sluz ne ulazi u dijelove koji nisu komora za prikupljanje.

7. Postavite sapnicu na ulaz u jednu nosnicu djeteta. (nemojte umetati unutar nosnice). Upotrijebite aspirator na tri sekunde četiri puta po nosnici.
8. Kada se liječenje dovrši, isključite napajanje i iskopčajte kompresor iz električne utičnice.
9. Odvojite aspirator od cijevi za zrak i rastavite ga na tri dijela kako je prikazano pod „Upoznajte svoj uređaj“; očistite i dezinficirajte prema odjeljku u nastavku.

## Čišćenje i svakodnevna dezinfekcija

### Čišćenje

Očistite dijelove nakon svake upotrebe kako biste uklonili preostali lijek ili sluz. To će onemogućiti neučinkovitu inhalaciju ili aspiraciju i umanjiti rizik od infekcije. Za čišćenje ne koristite četku ili iglu.

- Dijelovi koji se mogu prati: **Inhalacijski komplet, maska za dijete (PVC), nosni aspirator, usni nastavak**

Operite ih u toploj vodi i blagom, neutralnom deterdžentu. Temeljito ih isperite čistom vrućom vodom iz slavine, laganim udarcem uklonite višak vode i ostavite da se osuši na zraku na čistome mjestu. Preporučuje se zamjena inhalacijskog kompleta DuoBaby ili nosnog aspiratora nakon približno 100 do 120 tretmana ili nakon oko 20 ciklusa prokuhavanja.

- Dijelovi koji se ne smiju prati: **Kompresor, cijev za zrak (PVC)**
- Prvo provjerite je li utikač iskopčan iz utičnice električnog napajanja. Obrišite mekom krpom navlaženom vodom ili blagim, neutralnim deterdžentom.

### Zračni filter

Zračni filter nemojte prati ni čistiti. Pogledajte odjeljak „Promjena filtra za zrak“.

### Dezinfekcija

Nakon zadnje inhalacije u danu uvijek dezinficirajte dijelove. Ako su dijelovi jako zaprljani, zamijenite ih novima. Za odabir načina dezinfekcije pogledajte tablicu u nastavku.

○ : primjenjivo X: nije primjenjivo

| Način dezinfekcije                         | Dijelovi               | Usni nastavak | Nosni aspirator | Inhalacijski komplet | Maska za dijete          | Cijev za zrak     | Zračni filter |
|--------------------------------------------|------------------------|---------------|-----------------|----------------------|--------------------------|-------------------|---------------|
|                                            | Materijali             | PP            | PP              | PP                   | Maska: PVC (bez ftalata) | PVC (bez ftalata) |               |
| <b>A</b><br>Pogledajte napomene u nastavku | Medicinski alkohol     | ○             | ○               | ○                    | ○                        | X                 | X             |
|                                            | Natrijev hipoklorit    | ○             | ○               | ○                    | ○                        | X                 | X             |
|                                            | Milton*                | ○             | ○               | ○                    | ○                        | X                 | X             |
|                                            | Kvartarni amonijak     | ○             | ○               | ○                    | ○                        | X                 | X             |
|                                            | Osvan*                 | ○             | ○               | ○                    | ○                        | X                 | X             |
|                                            | Klorheksidin           | ○             | ○               | ○                    | ○                        | X                 | X             |
|                                            | Hibitane*              | ○             | ○               | ○                    | ○                        | X                 | X             |
|                                            | Amfoterični surfaktant | ○             | ○               | ○                    | ○                        | X                 | X             |
| <b>B</b>                                   | Tego*                  | ○             | ○               | ○                    | ○                        | X                 | X             |
|                                            | Prokuhavanje           | ○             | ○               | ○                    | X                        | X                 | X             |

\* primjer sredstva za dezinfekciju koje je dostupno na tržištu.

### Napomene:

- Koristite sredstvo za dezinfekciju dostupno na tržištu. Slijedite upute proizvođača sredstva za dezinfekciju.
- Nikada nemojte čistiti benzinom, razrjeđivačem ili zapaljivim kemijskim sredstvima.
- Nakon što operete inhalacijski komplet i/ili nosni aspirator dostupnim sredstvom za dezinfekciju, isperite ga čistom toplom vodom i temeljito osušite prije uporabe.
- Primjenjivi se dijelovi mogu prokuhivati od 15 do 20 minuta.
- Nakon prokuhavanja pažljivo uklonite dijelove, otesite višak vode i ostavite da se osuše na zraku u čistom okruženju.

## Uklanjanje kondenzata iz cijevi za zrak

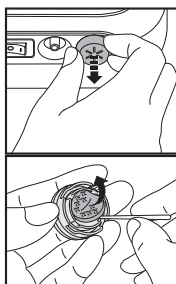
Ako ostane vlaga u cijevi za zrak, obvezno slijedite postupak u nastavku.

- Uvjerite se da je cijev za zrak priključena na konektor za zrak na kompresoru.
- Odvojite cijev za zrak od inhalacijskog kompleta ili nosnog aspiratora.
- Uključite kompresor i pumpajte zrak kroz cijev za zrak kako biste istjerali vlagu.

## Promjena filtra za zrak

Ako je filter za zrak promijenio boju ili se upotrijebio u više od 70 primjena, zamijenite ga novim. (Pogledajte Drugi dodatni/zamjenski dijelovi).

1. Uklonite pokrov filtra za zrak kako je prikazano na slici.
2. Izvadite stari zračni filter ostrim predmetom kao što je čačkalica i umetnite novi zračni filter.
3. Vratite poklopac zračnog filtera na mjesto.



### Napomene:

- Koristite samo zračne filtere marke OMRON, namijenjene za ovaj uređaj. Nemojte raditi bez filtera.
- Filter nemojte prati ni čistiti. Ako je filter vlažan, zamijenite ga. Vlažni zračni filteri mogu prouzročiti začepljenja i povećati rizik od infekcije.
- Za zračne filtere nema prednje ni stražnje strane.
- Provjerite jesu li zračni filteri čisti i bez prašine prije umetanja.

## Rješavanje problema za: glavnu jedinicu, inhalacijski komplet i nosni aspirator

Ako prije ili tijekom rada uređaj prestane raditi, provjerite sljedeće.

| Problem                                                                                       | Uzrok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Otklanjanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ništa se ne događa kada se okrene prekidač za napajanje.                                      | Je li utikač uključen u električnu utičnicu?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Provjerite je li utikač uključen u električnu utičnicu. Iskopčajte pa ponovno upkopčajte utikač ako je potrebno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Inhalacija/aspiracija ne provodi se ili je brzina inhalacije mala dok je napajanje uključeno. | Ima li dovoljno lijeka u spremniku za lijek? (samo za inhalacijski komplet)<br>Nedostaje li glava isparivača ili nije pravilno postavljena? (samo za inhalacijski komplet)<br>Jesu li inhalacijski komplet ili nosni aspirator pravilno sastavljeni?<br>Je li sapnica inhalacijskog kompleta ili aspiratora blokirana?<br>Jesu li inhalacijski komplet ili nosni aspirator nagnuti pod ostrim kutom?<br>Je li cijev za zrak pravilno priključena?<br>Je li cijev za zrak savijena, blokirana ili oštećena?<br>Je li zračni filter prljav? | Dodajte odgovarajuću količinu lijeka u spremnik za lijek.<br>Pravilno priključite glavu isparivača.<br>Pravilno sastavite inhalacijski komplet ili nosni aspirator.<br>Provjerite je li sapnica blokirana i nemojte stiskati sapnicu.<br>Pobrinite se da je inhalacijski komplet nagnut pod kutom manjim od 60 stupnjeva ili da je aspirator uspravan.<br>Pobrinite se da cijev za zrak bude pravilno priključena na kompresor i na inhalacijski komplet ili nosni aspirator.<br>Provjerite ima li cijev za zrak pregiba i je li oštećena ili blokirana.<br>Zamijenite zračni filter novim. |
| Kompresor radi preglasno.                                                                     | Je li poklopac zračnog filtera pravilno priključen?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Pravilno priključite poklopac zračnog filtera.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Kompresor je jako vruć.                                                                       | Kompresor je nedovoljno ventiliran.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Nemojte pokrivati kompresor tijekom upotrebe.<br>Ne zaklanjajte otvore za ventilaciju. Uređajem se nemojte koristiti u okruženju na temperaturama višim od 40 °C.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Kompresor se naglo zaustavlja tijekom upotrebe.                                               | Toplinskim prekidom napajanja isključuje se uređaj zbog pregrijavanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Pogledajte napomenu u nastavku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

### Napomena:

Nemojte pokušavati popraviti uređaj. Nemojte otvarati i/ili mijenjati uređaj. Korisnik ne može servisirati ni jedan dio uređaja. Vratite uređaj ovlaštenoj maloprodajnoj trgovini ili distributeru proizvođača OMRON.

## Tehnički podaci

|                                                              |                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Opis proizvoda:                                              | Kompresorski inhalator s nosnim aspiratorom                                                                           |
| Model (šifra):                                               | DuoBaby (NE-C301-E)                                                                                                   |
| Nazivni podaci:                                              | 230 V ~ 50 Hz                                                                                                         |
| Električna potrošnja:                                        | 140 VA                                                                                                                |
| Radna temperatura / vlažnost / tlak zraka:                   | +10 °C do +40 °C / 10 % do 95 %RV / 690 – 1060 hPa                                                                    |
| Skladištenje i transportna temperatura / vlaga / tlak zraka: | -20 °C do +70 °C / 5 % do 95 %RV / 690 – 1060 hPa                                                                     |
| Masa:                                                        | oko 1,7 kg (samo kompresor)                                                                                           |
| Dimenzije:                                                   | oko 170 (Š) × 280 (D) × 105,5 (V) mm                                                                                  |
| Sadržaj:                                                     | Kompresor, inhalacijski komplet, cijev za zrak, usni nastavak, maska za dijete, nosni aspirator, priručnik s uputama. |

 = Oprema klase II

 = Primijenjeni dio tipa BF

 = Isključeno napajanje

 Pogledajte upute za upotrebu

**IP 21**

 = Uključeno napajanje

~ Izmjenična struja

**CE 0434**

### Inhalacijski komplet

Odgovarajuće količine lijeka:

1 ml minimalno - 12 ml maksimalno

Zvuk:

Razina buke (na udaljenosti 1 m) 63 dB

Veličina čestice (MMAD\*):

Inhalator  
Gornji dišni putevi oko 9 µm  
Inhalator  
Donji dišni putevi oko 4 µm

Brzina inhaliranja (po gubitku težine):

oko 0,4 ml/min oko 0,2 ml/min

Otpuštanje aerosola (3 ml, 1 % NaF):

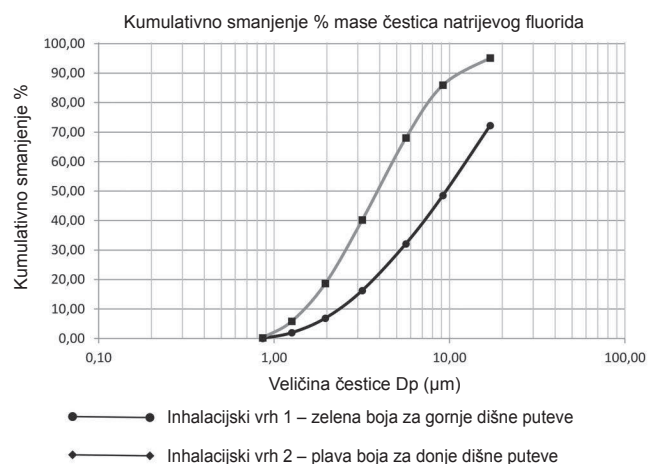
oko 0,54 ml oko 0,50 ml

Brzina otpuštanja aerosola (1 % NaF):

oko 0,16 ml/min oko 0,12 ml/min

\*MMAD = prosječni aerodinamični promjer medija

Rezultat mjerenja kaskadnog impaktora za veličinu čestica



### Nosni aspirator

Tlak usisa:

Minimalno -0,15 bara - Maksimalno -0,2 bara

Protok zraka:

oko 4 l/min

Maksimalni volumen punjenja komore za prikupljanje:

7 ml

### Općenite napomene:

- Podložno tehničkim izmjenama bez prethodne najave.
- Uređaj možda neće raditi ako su uvjeti temperature i napona različiti od onih koji su određeni u specifikacijama.
- Ovaj uređaj zadovoljava propise direktive EZ 93/42/EEZ (direktiva o medicinskim uređajima) i europski standard EN13544-1:2007+A1:2009, Oprema za respiratornu terapiju – dio1: Sustavi za inhalaciju i njihove komponente.
- Radna svojstva mogu se razlikovati kod lijekova kao što su otopine ili oni visoke viskoznosti. Više pojedinosti potražite u podacima koje ste dobili od dobavljača lijeka.
- Pogledajte mrežnu stranicu OMRON HEALTHCARE EUROPE radi potpunih najnovijih informacija. URL: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)



## JAMSTVENI LIST (inhalatori, vage, EKG, TENS, toplomjeri, BF 306)

Hvala što ste kupili proizvod tvrtke OMRON. Ovaj proizvod napravljen je od visokokvalitetnih materijala te je pomno izrađen. Izrađen je kako bi vam služio, pod uvjetom da se ispravno koristi i održava na način opisan u priručniku. Ovaj proizvod ima jamstvo tvrtke OMRON od 3 godine nakon datuma kupnje. OMRON jamči za ispravnu izradu, umijeće i materijale ovog proizvoda. Tijekom razdoblja jamstva, OMRON će, bez naplate rada ili dijelova, popraviti ili zamijeniti oštećeni proizvod ili bilo koji njegov oštećeni dio.

### Jamstvo ne pokriva sljedeće:

- a. Troškove i rizike transporta.
- b. Troškove popravaka i/ili oštećenja nastalih popravcima od strane neovlaštenih osoba.
- c. Periodične provjere i održavanje.
- d. Neispravnost ili habanje dodatne opreme ili drugih dijelova koji nisu glavni dio uređaja, osim ako to nije izričito navedeno u prijašnjem tekstu.
- e. Troškove nastale neprihvatanjem potraživanja (to se naplaćuje).
- f. Odšteta bilo koje vrste, uključujući one za ozljede uzrokovane slučajno ili pogrešnom uporabom.
- g. Usluga baždarenja nije pokrivena jamstvom.
- h. Dodatni dijelovi imaju jamstvo u trajanju od jedne (1) godine od datuma kupnje.

Ako vam je potrebna usluga koja je pokrivena jamstvom, obratite se prodavaču od kojeg ste kupili proizvod ili ovlaštenom distributeru proizvoda tvrtke OMRON. Adrese potražite na pakiranju proizvoda / literaturi ili ih zatražite u specijaliziranoj trgovini. Ako imate problema s pronalaženjem službe za korisnike tvrtke OMRON, obratite nam se za dodatne informacije. **[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)**.

TIP/MODEL PROIZVODA \_\_\_\_\_

SERIJSKI BROJ PROIZVODA (na stražnjoj strani proizvoda): \_\_\_\_\_

ŽIG I ADRESA PRODAJNOG MJESTA S DATUMOM PRODAJE: \_\_\_\_\_

OPIS KVARA: \_\_\_\_\_

IME I PREZIME KUPCA: \_\_\_\_\_

ADRESA KUPCA: \_\_\_\_\_

### Jamstveni rok:

Radi li se o manjem popravku proizvoda, jamstveni se rok produljuje za onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe proizvoda dok je bio na popravku. Međutim, radi li se o zamjeni proizvoda ili o bitnom, krupnijem popravku proizvoda, jamstveni rok početi će teći ponovno od zamjene odnosno od vraćanja popravljenog proizvoda kupcu. Ukoliko se radi o zamjeni ili bitnom popravku samo jednog dijela proizvoda, jamstveni rok početi će teći ponovno samo za taj dio proizvoda, ali ne i za proizvod kao cjelinu.

Zastupnik za Hrvatsku:

MEDIKOR d.o.o.

Jarušica 9 e

10000 Zagreb

Tel: 01/3689 666

e-mail: [info@medikor.hr](mailto:info@medikor.hr)

Izjavu o sukladnosti, declaration of conformity

Možete naći na internetu, na adresi

[www.medikor.info](http://www.medikor.info)

Servis:

MEDIKOR d.o.o.

Falerovo šetalište 22

10000 Zagreb

Tel: 01/3667 212

